

**BELGISCHE SENAAT**

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 7 MEI 1952.

Verslag van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, samengeordend de 9 Maart 1951, en tot toekenning van aanvullend ancienniteitsverlof.

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 7 MAI 1952.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi modifiant les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951, et octroyant des vacances supplémentaires d'ancienneté.

Aanwezig : de h. TROCKET, voorzitter; Mej. BAERS, de hh. BEULERS, BROEKX, CLAYS, CUSTERS, DE STOBBELEIR, Mej. DRIESSEN, de hh. GABRIEL, JESPERS, LAPAILLE, MOULIN, SERVAIS M., USELDING, VAN LAERHOVEN, VERBERT, VINOIS, WALLAYS, WIJN en G. NEELS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het vraagstuk van het aanvullend verlof wegens dienstouderdom is niet nieuw.

Reeds in 1938, bij de invoering van de bijdrage van 1/2 t. h. op de lonen, werd de mogelijkheid voorzien.

Bij artikel 10 der samengeordende wetten op het betaald verlof is bepaald dat het overschot van de 1/2 t. h. kan aangewend worden, o.m. :

« 4<sup>o</sup> om de lasten te dekken van het bijkomend verlof, toegestaan aan de arbeiders wegens hun dienstouderdom. »

Anderzijds werden in de schoot van verschillende paritaire commissies beslissingen genomen waardoor bijkomend verlof voor dienstouderdom zou worden toegekend.

Thans wil de Regering door onderhavig wetsontwerp een definitief stelsel uitwerken, waardoor de voordelen van verlof voor dienstouderdom aan de arbeiders in het algemeen van minstens 21 jaar, rechthebbend op betaald verlof, zouden ten goede komen.

Zie :

*Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

279 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;

341 (Zitting 1951-1952) : Verslag;

343 en 360 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

*Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*  
9 April 1952.

*Gedr. Stuk van de Senaat :*

259 (Zitting 1951-1952) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

270 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le problème des vacances supplémentaires d'ancienneté n'est pas nouveau.

Déjà en 1938, lors de l'adoption d'une cotisation de 1/2 p. c. des salaires, la possibilité en a été prévue.

L'article 10 des lois coordonnées sur les vacances annuelles payées stipule que le reliquat du 1/2 p. c. peut être utilisé, notamment :

« 4<sup>o</sup> pour couvrir les charges des vacances supplémentaires accordées aux travailleurs en raison de leur ancienneté. »

D'autre part, au sein de différentes commissions paritaires, des décisions ont été prises en vertu desquelles des vacances supplémentaires d'ancienneté seraient accordées.

A présent, le Gouvernement vise à élaborer par ce projet de loi un système définitif, généralisant les avantages des vacances d'ancienneté au profit de tous les travailleurs âgés de 21 ans au moins, ayant droit à des vacances annuelles payées.

Voir :

*Documents de la Chambre des Représentants :*

279 (Session de 1951-1952) : Projet de loi;

341 (Session de 1951-1952) : Rapport;

343 et 360 (Session de 1951-1952) : Amendements.

*Annales de la Chambre des Représentants :*  
9 avril 1952.

*Document du Sénat :*

259 (Session de 1951-1952) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;

270 (Session de 1951-1952) : Amendements.

De wet op het jaarlijks betaald verlof der arbeiders, samengeordend de 9 Maart 1951 (*Belgisch Staatsblad*, 29 Maart 1951) voorziet in artikel 1 :

« Deze samengeordende wetten zijn toepasselijk op al de personen verbonden door een contract van dienstverhuring of door een leercontract, zover zij tewerkgesteld zijn in België door een in België gevestigde werkgever of gehecht zijn aan een in België gevestigde exploitatiezetel, of nog, wanneer zij in het buitenland worden tewerkgesteld, maar woonachtig zijn in België en in dienst zijn van een in België gevestigde werkgever of gehecht aan een in België gevestigde exploitatiezetel. »

Bovenstaande bepalingen zijn niet van toepassing, bepaalt artikel 2, op :

« 1<sup>o</sup> dienstboden en huispersoneel;

2<sup>o</sup> het personeel van ondernemingen en inrichtingen waar enkel de leden van het gezin onder het gezag hetzij van de vader of de moeder, hetzij van de voogd, arbeiden;

3<sup>o</sup> het personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ander dan dit voorzien bij het besluit van de Regent van 29 Maart 1945 tot toepassing van de besluitwet van 28 December 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders op een deel van het personeel der Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. »

De duur van het betaald verlof is vastgesteld op minimum 6 dagen voor twaalf maanden arbeid.

Voor jonge arbeiders is die minimumduur echter :

18 dagen voor dezen minder dan volle 18 jaar;

12 dagen voor dezen ouder dan 18 jaar en welke geen 21 jaar oud zijn op de dag van het verstrijken van het dienstjaar.

Het bedrag van het verlofgeld is :

4 t. h. van het brutoloon voor de arbeiders die meer dan 21 jaar oud zijn;

6 t. h. van het brutoloon voor de arbeiders van 18 tot 21 jaar;

8 t. h. van het brutoloon voor de arbeiders van min dan 18 jaar.

Van dat verlofgeld kan een percentage afgehouden worden, dat hoogstens 8 t. h. mag bedragen, en dat door de Rijkskas dient gebruikt om de voorziene dagen van werkonderbreking, die met gewerkte dagen worden gelijkgesteld, te vergoeden.

Het bij deze wet voorziene verlof wegens dienstouderdom zal echter niet verschuldigd zijn aan de arbeiders, hoewel genothebbers van de wet op het betaald verlof, welke geen volle 21 jaar oud zijn, evenals aan alle arbeiders rechthebbende op de voordelen van betaald verlof bij besluitwet van 14 April 1945 en bij besluit van de Regent van 11 Mei 1946, omdat dezen een regeling van betaald verlof kennen dat voordeliger is dan dat van de andere arbeiders van meer dan 21 jaar.

La loi relative aux vacances annuelles payées des travailleurs, coordonnée le 9 mars 1951 (*Moniteur Belge*, 29 mars 1951) prévoit en son article 1<sup>er</sup> :

« Les présentes lois coordonnées s'appliquent à toutes les personnes tenues dans les liens d'un contrat de louage de services ou d'apprentissage, pour autant qu'elles soient occupées en Belgique au service d'un employeur établi en Belgique ou attachées à un siège d'exploitation établi en Belgique, ou encore qu'elles soient occupées à l'étranger mais domiciliées en Belgique et se trouvant au service d'un employeur établi en Belgique ou attachées à un siège d'exploitation établi en Belgique. »

L'article 2 stipule que ces dispositions ne sont pas applicables :

« 1<sup>o</sup> aux domestiques et gens de maison;

2<sup>o</sup> au personnel des entreprises et établissements où ne sont occupés que les membres de la famille sous l'autorité, soit du père ou de la mère, soit du tuteur;

3<sup>o</sup> au personnel de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, autre que celui visé par l'arrêté du Régent du 29 mars 1945, imposant l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs pour une partie du personnel de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges. »

La durée des congés payés a été fixée à 6 jours au moins pour une prestation de douze mois de travail.

Cependant, pour les jeunes travailleurs cette durée minimum est de :

18 jours pour les travailleurs âgés de moins de 18 ans accomplis;

12 jours pour ceux âgés de plus de 18 ans et de moins de 21 ans le jour de l'expiration de l'exercice.

Le montant du pécule de vacances est de :

4 p. c. du salaire brut pour les travailleurs âgés de plus de 21 ans;

6 p. c. du salaire brut pour les travailleurs âgés de 18 à 21 ans;

8 p. c. du salaire brut pour les travailleurs âgés de moins de 18 ans.

Il peut être opéré sur le montant de ce pécule de vacances une retenue ne pouvant excéder 8 p. c., et qui doit être affectée par la Caisse Nationale à l'indemnisation des journées de chômage dues qui sont assimilées à des journées prestées.

Les vacances d'ancienneté prévues par cette loi ne seront cependant pas accordées aux travailleurs bénéficiant de la loi relative aux congés payés qui n'auraient pas 21 ans accomplis, ainsi qu'aux travailleurs bénéficiant de vacances annuelles en vertu de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 et de l'arrêté du Régent du 11 mai 1946, du fait que le régime de vacances annuelles payées qui leur est appliqué est plus favorable que celui dont bénéficient les autres travailleurs âgés de plus de 21 ans.

Het bewijs van recht op ancienniteitsverlof dient door de werknemer geleverd. Voor de periode ingaande sedert 1 Januari 1945 is bewijs van storing tegen geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdig overlijden vereist; wat betreft de periode vóór deze datum zijn alle rechtsmiddelen toegelaten.

De werkgeversbijdrage, welke bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld, mag niet hoger zijn dan 1,5 t. h. van de brutobezoldiging. Bij uitzondering kan voor het jaar 1952 de bijdrage tot 2 t. h. worden opgevoerd.

Het verlofgeld in functie van de familiale last dat bij wet van 7 Juni 1949 werd ingesteld, wordt bij deze wet verder geregeld. De Nationale compensatiekas voor gezinsvergoedingen of de bijzondere verrekenkassen worden met de uitbetaling belast. Het bedrag is ten minste gelijk aan een volledig maandbedrag der kindertoelagen.

De Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft het wetsontwerp met 166 stemmen goedgekeurd tegen 14 onthoudingen.

### **Algemene bespreking en bespreking der artikelen.**

De h. M. Servais geeft enkele toelichtingen bij de door hem ingediende amendementen en verklaart het wetsontwerp slechts te steunen indien zijn ingediende amendementen worden aanvaard.

Hij oordeelt dat het betaald verlof niet tot de Sociale Zekerheid behoort, verdedigt het vroeger verlofzegel-systeem en verkiest de terugkeer tot de verlofkaarten. Het aanvullend dienstverlof zou alleen toepasselijk zijn op de arbeiders die de voorziene periode hebben gewerkt bij een zelfde werkgever.

Enkele leden treden deze zienswijze bij.

De h. Minister laat opmerken dat het huidig ontwerp het gevolg is van een vrijwillige overeenkomst in 1951 in de Paritaire Raad aangenomen, waarbij de werkgevers de belofte deden het aantal verlofdagen uit te breiden.

Wanneer het stelsel van de verlofkaarten is afgeschaft is dit omdat de noodzakelijkheid bleek om reden dat niet iedereen ten volle de wet toepaste.

Anderzijds betwijfelt de h. Minister of de werkgevers voorstanders zijn van het afschaffen der verlofkassen.

Sommige leden bevestigen dat de werking der verlofkassen in de laatste jaren noemenswaardig is verbeterd en het aantal betwistingen zeer gering is geworden.

Een lid vraagt of het niet voorbarig is te spreken over een dienstouderdom van 5 jaren en of de voorziene minima niet van 5 op 10 jaar, van 10 op 15 jaar en van 15 op 20 jaar, dient gebracht.

De heer Minister laat opmerken dat het aanvullend verlof ten vroegste op 22 jarigen ouderdom van de werknemer kan uitbetaald worden.

La preuve du droit aux vacances d'ancienneté doit être fournie par le travailleur. En ce qui concerne la période prenant cours à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1945 la preuve des versements effectués à l'assurance contre la vieillesse et le décès prématuré est requise; avant cette date, toutes les voies de droit sont admises.

La cotisation patronale qui sera fixée par arrêté royal, ne pourra excéder 1 1/2 p. c. de la rémunération brute. Pour l'année 1952, cette cotisation peut être exceptionnellement fixée à 2 p. c.

Le pécule de vacances en fonction des charges familiales institué par la loi du 7 juin 1949, est réglé en détail par la présente loi. La Caisse Nationale de Compensation pour allocations familiales et les caisses de compensation particulières sont chargées du paiement. Le montant en sera au moins égal à celui d'un mois d'allocations familiales.

La Chambre des Représentants a approuvé le présent projet de loi par 166 voix et 14 abstentions.

### **Discussion générale et discussion des articles.**

M. M. Servais expose la portée des amendements qu'il a déposés et déclare qu'il n'appuiera le projet de loi que si ces amendements sont adoptés.

Il estime que les congés payés sont étrangers à la Sécurité sociale et défend le système des timbres de vacances en vigueur antérieurement. Il souhaite revenir au système des cartes de vacances. Les vacances supplémentaires ne seraient accordées qu'aux travailleurs qui ont été au service d'un même employeur durant la période prévue.

Certains commissaires se rallient à ce point de vue.

M. le Ministre fait remarquer que le projet actuel est le résultat d'un accord librement conclu en 1951 au Conseil Paritaire, où les employeurs promirent d'augmenter le nombre des jours de congé.

Le système des cartes de vacances a été supprimé parce que la loi n'était pas appliquée intégralement par tous les intéressés.

Par ailleurs, M. le Ministre doute que les employeurs soient partisans de la suppression des caisses de vacances.

Certains membres confirment que le fonctionnement des caisses de vacances s'est sensiblement amélioré au cours de ces dernières années et que le nombre des litiges est devenu minime.

Un membre demande s'il n'est pas prématuré de parler d'une ancienneté de 5 ans et s'il n'y aurait pas lieu de porter le minimum prévu de 5 à 10 ans, de 10 à 15 ans et de 15 à 20 ans, respectivement.

M. le Ministre fait remarquer à cet égard que les vacances supplémentaires ne peuvent être payées qu'aux travailleurs ayant atteint l'âge de 22 ans.

De wet op het betaald verlof kent aan de jonge arbeider van 18 tot 21 jaar, 12 dagen verlof toe. Na zijn 21 jaar zullen de 6 dagen die in vermindering komen voor sommigen gedeeltelijk hersteld worden door het aanvullend dienstverlof dat op die leeftijd maximum 2 dagen kan bedragen.

Bij de bespreking van artikel 1 betreuren sommige leden dat de ondergrondse mijnwerkers en de diamantbewerkers van de voordelen der wet zullen uitgesloten blijven.

De heer Minister wijst op de bestaande bijzondere verlofregeling waarvan deze arbeiders genieten, de mogelijkheid deze aangelegenheid vrij te regelen in de paritaire commissie dezer bedrijven en op de onlangs gevoerde besprekingen in de gelijkvallige vergadering.

*Artikel 1* wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 9 onthoudingen.

*Artikel 2* wordt eenparig aangenomen.

Bij artikel 3 wordt bij amendement voorgesteld dat het verlof voor diensouderdom alleen zou toegekend worden aan de werknemers die in eenzelfde onderneming werkzaam zijn.

Aangezien de aanneming van het amendement volledig in tegenstrijd is met het beginsel van het ontwerp, vraagt de h. Minister het te verwerpen aangezien op het verzoek tot terugtrekking niet wordt ingegaan.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 3 en een onthouding.

*Artikel 3* wordt aangenomen met 15 ja, 1 neen en 1 onthouding. Aangezien het amendement bij artikel 3 is afgekeurd, trekt de h. Servais zijn ingediende amendementen bij de artikelen 4 en 7 terug.

*Artikel 4* aangenomen met 15 stemmen tegen 2 onthoudingen.

*Artikelen 5 en 6* worden aangenomen bij eenparigheid van stemmen.

Bij artikel 7 vraagt een lid wat dient verstaan door brutoloon en of de 1,5 t. h. voorzien voor bijdrage een nieuwe last is.

De h. Minister wijst er op dat voor het betaald verlof de bijdrage verrekend wordt op het niet geplafondeerde loon, d.w.z. op het volle bedrag van de lonen.

Anderzijds voorziet het wetsontwerp niet dat 1,5 t. h. dient betaald. De bijdrage kan niet hoger zijn dan 1,5 t.h. De last zal niet zwaar zijn aangezien voor het aanvullend verlof dat vrijelijk door de werkgevers wordt betaald de kosten ongeveer 0,90 t.h. der lonen vertegenwoordigen.

*Artikel 7* wordt aangenomen met 15 stemmen ja tegen 1 neen en 1 onthouding.

La loi sur les congés payés accorde 12 jours de vacances aux jeunes travailleurs de 18 à 21 ans. Les 6 jours, dont ils seront privés en atteignant l'âge de 21 ans, seront partiellement compensés, pour certains, par les vacances d'ancienneté qui, à cet âge, peuvent atteindre 2 jours au maximum.

A l'article premier, certains membres expriment le regret de voir exclus du bénéfice de la loi les ouvriers mineurs du fond et les diamantaires.

M. le Ministre signale que ces travailleurs jouissent d'une réglementation spéciale au point de vue des vacances. La question peut d'ailleurs, dit-il, être réglée librement au sein de la Commission paritaire de ces entreprises et, à cet égard, il rappelle que des discussions ont eu lieu récemment à l'assemblée paritaire.

*L'article premier* est adopté par 10 voix contre 9 abstentions.

*L'article 2* est adopté à l'unanimité.

A l'article 3, un amendement est proposé tendant à réserver les vacances supplémentaires d'ancienneté aux travailleurs occupés dans une même entreprise.

L'adoption de pareil amendement étant en contradiction avec le principe même du projet, M. le Ministre propose de le rejeter après que son auteur eut refusé de le retirer.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 3 et une abstention.

*L'article 3* est adopté par 12 voix contre une et une abstention. L'amendement à l'article 3 ayant été rejeté, M. Servais retire les amendements qu'il avait proposés aux articles 4 et 7.

*L'article 4* est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

*Les articles 5 et 6* sont adoptés à l'unanimité.

A l'article 7, un membre demande ce qu'il faut entendre par salaire brut et si le taux de 1,5 p. c. prévu à titre de cotisation constitue une nouvelle charge.

M. le Ministre signale que la cotisation pour les congés payés est calculée sur la base du salaire non plafonné, c.à.d. du salaire intégral.

Le projet de loi ne prévoit pas le versement de 1,5 p. c. La cotisation ne peut dépasser 1,5 p. c. La charge ne sera pas tellement lourde puisque les vacances supplémentaires payées librement par les employeurs représentent une dépense d'environ 0,90 p. c. des salaires.

*L'article 7* est adopté par 15 voix contre une et une abstention.

*Artikelen 8, 9 en 10* worden met algemene stemmen aangenomen, nadat de Minister toegezegd heeft aanvullende uitleg te verschaffen in de openbare zitting over de draagwijdte van artikel 9.

Bij artikel 11 vraagt een lid of geen tegenstrijdigheid bestaat met het koninklijk besluit van 29 April 1952 betreffende de verrekening van het gezinsverlofgeld, en anderzijds of de vergoeding eenvormig zal zijn. De h. Minister antwoordt dat het koninklijk besluit verschenen op 4 Mei voorbereid was vóór het neerleggen van het wetsontwerp.

Een lid is van oordeel dat geen tegenstrijdigheid zal oprijzen, aangezien het besluit van de Regent van 30 September 1949 een bedrag in cijfers uitdrukte dat gelijkwaardig was met het bedrag van een maand gezinsvergoeding, en dat voortaan bij gebeurlijke aanpassing van de gezinsvergoeding geen wijzigingen aan de samengeordende wet op het jaarlijks verlof der loonarbeiders zullen van node zijn.

Een ander commissielid is van oordeel dat met de voorgestelde tekst het bedrag gezinsverlofgeld kan aangepast zijn aan het aantal verlofdagen gezien slechts de begrenzing van het minimumbedrag is vastgelegd.

*Artikel 11* wordt aangenomen met algemeenheid van stemmen min één onthouding.

*Artikel 12* word zonder voorbehoud aangenomen.

Bij artikel 13, laat de verslaggever opmerken dat het cijfer 17 in de nederlandse tekst dient vervangen door 27.

*Het artikel 13* wordt met 16 stemmen tegen 1 neen aangenomen.

*De artikelen 14, 15, 16, 17 en 18* worden eenparig goedgekeurd.

Het geheel van het ontwerp wordt eenparig aangenomen, min één stem tegen.

Het verslag wordt eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
G. NEELS.

*De Voorzitter,*  
LÉON-ELI TROCLET.

*Les articles 8, 9 et 10* sont adoptés à l'unanimité après que le Ministre eut promis de donner en séance publique des explications complémentaires sur la portée de l'article 9.

A l'article 11, un membre demande s'il n'y a pas contradiction avec l'arrêté royal du 29 avril 1952 concernant le pécule familial et si l'indemnité sera uniforme. M. le Ministre répond que l'arrêté royal paru le 4 mai avait été élaboré avant le dépôt du projet de loi.

Un membre estime que le risque de contradiction est inexistant, vu que l'arrêté du Régent du 30 septembre 1949 cite un chiffre équivalent au montant d'un mois d'allocations familiales. En cas d'une éventuelle adaptation des allocations familiales, la loi coordonnée sur le congé annuel des travailleurs salariés ne devra pas être modifiée.

Un autre commissaire estime que le texte proposé permet d'adapter le montant du pécule familial de vacances au nombre de jours de congé, puisque seule la limitation du montant minimum y est inscrite.

*L'article 11* est adopté à l'unanimité moins une abstention.

*L'article 12* est adopté sans réserves.

A l'article 13, le rapporteur fait remarquer que, dans le texte néerlandais, le chiffre 17 doit être remplacé par le chiffre 27.

*L'article 13* est adopté par 16 voix contre 1.

*Les articles 15, 16, 17 et 18* sont adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet est adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
G. NEELS.

*Le Président,*  
LÉON-ELI TROCLET.